L'INDONÉSIEN POUR TOUS 5 mars 2024

PRONONCIATION	
C	tch
E	Selon sa position dans le mot, se prononce « é », « è » ou « eu »
H	Aspiré, comme en arabe
J	dj
K	Il ne se prononce pas en fin de mot
R	Roulé
U	Ou
W	À l'anglais

SALUTATIONS / POLITESSE	
Bonjour	*Selamat bertemu (Selamat* : bon*, bertemu :* rencontre = bonne rencontre*)*
Bon matin / Petit déjeuner	*Selamat (*bon, souhait*) pagi (matin) / Sarapan pagi* (*Sarapan* = Déjeuner OU *Makan pagi)*
Bon midi (11 h à 15h) / Diner	*Selamat siang / Makan siang* (manger midi)
Bon après midi (15h à 18 h)	*Selamat sore*
Bonne soirée / nuit / Souper	*Selamat malam / Makan malam* (manger soir)
Bon dodo	*Selamat tidur*
Bon appétit	*Selamat makan*
Bonjour, je m'appelle Fab, nice to meet you	*Hai / Halo* (informel)*, saya nama Fabienne (ou nama saya…), senang bertemu dengan anda*
Au revoir / À bientôt	*Sampai jumpa / Sampai jumpa lagi (Sampai* = jusque*)* Expression la plus courante pour « Au revoir »
À plus tard	*Sampai nanti (nanti* = plus tard*)*
À une prochaine fois	*Sampai ketemu lagi* (jusque rencontrer à nouveau)
Bye	*Dadah* (familier)
Au revoir (à celui qui part)	*Selamat jalan* (plutôt utilisé pour souhaiter bon voyage)
Au revoir (à celui qui reste)	*Selamat tinggal (Selamat* = souhait – *Tinggal* = verbe rester/habiter) Très peu utilisé
Comment allez-vous ?	*Apa Kabar (Apa* = quelle/quel/quoi - *Kabar* = nouvelles*)*
Ça va bien	*Kabar Baik (Kabar* = nouvelles - *Baik* = bonne/bon/bien*)* OU *baik-baik*
Bien, merci beaucoup	*Baik terima kasih banyak (Terima* = verbe recevoir - *Kasih* = verbe donner - *Terima kasih* = merci - *Banyak* = beaucoup*)* OU informel = *makasih banyak*
Et vous (madame, monsieur), comment allez-vous ?	*Kalau Ibu/Pak bagaimana (kalau* = et - *Ibu* = madame/mère - *Pak* = monsieur/père - *Bagaimana* = comment
S'il vous plait	*Silakan* OU *Tolong*
Merci beaucoup	*Terimah kasi* ou *Makasih* (informel) *banyak* (beaucoup) ou *Terima kasih ya!* Merci, hein!
De rien (après que qq'un dit merci), bienvenue	*Sama sama* (the same to you) OU *Terima kasih kembali OU Kembali* (vous êtes bienvenu)
Bienvenue	*Selamat* (bon/bonne) *datang* (arrivée) / *Salam* (salutations)
Bienvenue (musulman) - Bienvenue à vous aussi	*Assalamualaikum - Waalaikumsalam*
Désolé / Je vous demande pardon	*Maaf / Saya minta maaf* (je demande pardon - I am sorry)
Excusez-moi	*Permisi*
Oui / Non / Peut-être / Une autre fois	*Ya / Tidak / Mungkin / Lain kali (*Layin kali*)* = équivalent de Maybe later
Il est très courant d'omettre le 'selamat' dans la salutation. Aussi on vous gratifiera souvent d'un simple '*pagi*' ou '*malam*' ou « *Matpagi* »	

Terme à employer	Diminutif	Sens littéral	Sexe	Âge
Anak		Enfant	Tous	Pluriel : anak-anak (enfants)
Adik	***Ade (k)***	Petit-frère/sœur	Tous	Enfant jusqu'à 14-15 ans
Kaka(k)	*Ka(k)*	Grand-frère/sœur	Tous	Ado jusqu'à 25 ans (sans enfant)
Ibu	***Bu***	Madame/Mère	Femme	À partir fin vingtaine (ou avec enfant)
Bapa(k)	***Pa(k)***	Monsieur/Père	Homme	À partir fin vingtaine (ou avec enfant)
Nona		Miss, jeune femme	Femme	Moins de 30 ans

MISE EN PRATIQUE

Si vous voulez demandez quelque chose à une femme : *Permisi Ibu* : Excusez-moi Madame.

Si vous rentrez dans un taxi le soir, au chauffeur : *Malam Pa(k)* : Bonsoir Monsieur.

Pour remercier la serveuse (ou le serveur) plutôt jeune qui vous apporte votre plat dans un restaurant : *Terima kasih Ka(k)* : Merci Madame.

En entrant dans une boutique de souvenir un après-midi, au gérant : *Selamat sore Pa(k), b(e)rapa ini* ? : Bonjour Monsieur. Combien pour ça ?

LES PRONOMS PERSONNELS		
Je-moi-mon	*Saya* (de base) */ Aku* (si l'autre l'utilise)	Je t'aime = *Aku suka kamu* Moi et toi *: Aku dan kamu*
Tu-toi-ton	*Kamu (Anda = presque jamais utilisé)*	Pour une personne proche, sinon utiliser le nom de la personne ou monsieur (Pak = Bapak)/ madame (Bu = Ibu)
Il-elle-lui-ça	*(ia) Dia*	
Nous/notre	*Kita (Kami = peu utilisé)*	Inclusif (interlocuteur compris)
Vous	*Kalian*	En parlant de ou à plusieurs personnes
Ils-elles	*Mereka*	

LES GENRES	
Féminin - Masculin	*Perempuan – Laki laki* / Exemple : *saya punya tiga anak laki-laki* = j'ai 3 enfants de genre masculin
Fille - Fils	*Putri – Putra* / Exemple : *saya punya tiga putra* = j'ai 3 fils (sous-entendu « bien-aimés »)
Ladies - Gentlemen	*Uanita - Pria*
Femelle – mâle	*Betina - Gentan*

Exemples de contraction de pronoms

- *B(e)rapa umur kamu ? = B(e)rapa umurmu ?* = [Combien âge ton ?] = Quel âge as-tu ?
- *Itu rumah dia = Itu rumahnya* = [Ca maison son] = C'est sa maison.
- *Ini tas saya = Ini tasku* = [Ceci sac mon] = C'est mon sac.

LES NOMBRES				
UNITÉS		**DIZAINES**	**CENTAINES**	**MILLIERS**
1 ***Satu***	*1er Kesatu*	*10* ***Se****puluh*	*100* ***Se****ratus*	*1000* ***Se****ribu*
2 ***Dua***	*2e Kedua*	*20* ***Dua*** *puluh*	*200* ***Dua*** *ratus*	*2000* ***Dua*** *ribu*
3 ***Tiga***	*3e Ketiga*	*30* ***Tiga*** *puluh*	*332* ***Tiga*** *ratus tiga puluh dua*	*3000* ***Tiga*** *ribu*
4 ***Empat***	*4e Keempat*	*41* ***Empat*** *puluh satu*	*400* ***Empat*** *ratus*	*4000* ***Empat*** *ribu*
5 ***Lima***	*5e Kelima*	*50* ***Lima*** *puluh*	*520* ***Lima*** *ratus dua puluh*	*5000* ***Lima*** *ribu*
6 ***Enam***	*6e Keenam*	*63* ***Enam*** *puluh tiga*	*600* ***Enam*** *ratus*	*6748* ***Enam*** *ribu tujuh ratus empat puluh delapan*
7 ***Tujuh***	*7e Ketujuh*	*70* ***Tujuh*** *puluh*	*782* ***Tujuh*** *ratus delapan puluh dua*	*7000* ***Tujuh*** *ribu*
8 ***Delapan***	*8e Kedelapan*	*83* ***Delapan*** *puluh tiga*	*800* ***Delapan*** *ratus*	*8500****Delapan*** *ribu lima ratus*
9 ***Sembilan***	*9e Kesembilan*	*90* ***Sembilan*** *puluh*	*950* ***Sembilan*** *ratus lima puluh*	*9000* ***Sembilan*** *ribu*
10 ***Se****puluh*	**MILLIONS**	**VINGTAINES**	**CENTAINES DE MILLIERS**	**DIZAINES DE MILLIERS**
11 ***Se****belas*	*1 000 000*	*21* ***Dua*** *puluh satu*	*100 000* ***Seratus*** *ribu*	*10 000* ***Sepuluh*** *ribu*
12 ***Dua*** *belas*	***Se****juta*	*22* ***Dua*** *puluh dua*	*250 000* ***Dua*** *ratus lima puluh ribu*	*11 111* ***Sebelas*** *ribu seratus sebelas*
*13****Tiga*** *belas*	*2 000 000* ***Dua*** *juta*	*23* ***Dua*** *puluh tiga*	*813 000* ***Delapan*** *ratus tiga belas ribu*	*98 700* ***Sembilan*** *puluh delapan ribu tujuh ratus*
Zéro *: nol*	Numéro *: nomor*		Les deux *(both) : keduanya* OU *dua-duanya - Kami suka keduany, anggu dan bir (*J'aime les deux, la bière et le vin*)* Ensemble *: berdua (si on est 2), bertiga (si on est 3, etc.)*	

LE TEMPS			LES JOURS DE LA SEMAINE			
Un jour	*Suatu hari*		Lundi	*Senin*	Mardi	*Selasa*
Une fois	*Suatu kali*		Mercredi	*Rabu*	Jeudi	*Kamis*
Une heure	*Jam (djam)*		Vendredi	*Jumat*	Samedi	*Sabtu*
Une année	*Tahun*		Dimanche	*Minggu*		
Cette semaine	*Minggu ini*		La semaine prochaine	*Minggu depan* (devant)	La semaine dernière	*Minggu lalu* (then)

QUELLE HEURE EST-IL ?			
Heure	*Jam*	Et demie	*Setengah*
Quelle heure est-il ?	*Jam berapa (sekarang)?*	Quatre heures et demie	*Jam setengah empat*
Une heure	*Jam satu tepat*	Et quart	*Seperempat*
À quelle heure le bus arrive ?	*Jam berapa bis tiba ?*	Trois heures et quart	*Jam tiga lebih* (plus) *seperempat*
À quelle heure le … ouvre ?	*Jam berapa … buka ?*	Trois heures / durée de 3 heures	*Jam tiga / Tiga jam*
Minute	*Menit*	21 heures	*Jam sembilah malam* (9 h du soir)
Moins / Plus	*Kurang /Lebih*	5 h 55	*Jam enam (6) kurang* (moins) *lima (5)*
		Six heures du matin	*Jam enam pagi*

PHRASES GÉNÉRALES		
Présentation		
D'où venez-vous ? …-tu ?	*(Anda) dari mana ? …-Kamu ?*	*Dari* = de (indicatif de provenance) - *Mana* = où
Du Canada	*Dari Canada*	*Dari* = de *Saya orang Canada* = je suis Canadien (dixit une personne du Canada)
Comment t'appelles-tu?	*Siapa nama kamu / Nama kamu siapa*	*Siapa* = comment/qui - *Nama* = nom/nommer - *kamu* = tu/ton/toi
Je m'appelle Jacques	*Nama saya Jacques / Saya nama..*	*Nama* = nom/nommer - *Saya* = je/mon/moi OU seulement *Saya Jacques*
Comment allez-vous	*Apa Kabar*	*Apa kabar anda perdua* = comment allez-vous tous les deux *(perdua)*
Et vous ?	*Dan kamu / Dan anda*	
Quel âge avez-vous ? /…tu?	*Umur anda berapa ? Berapa umur anda / Umur kamu berapa ?*	*Umur* = âge - *Anda* = votre/vous - *Kamu* = tu - *Berapa* = combien
J'ai 58 ans	*Umur saya lima puluh delapan tahun*	*Umur* = âge - *saya* = je/mon/moi - *lima* = cinq - *Puluh* = dizaine
J'ai 60 ans	*Umur saya enam puluh*	*Enam* = six - *Puluh* = dizaine
Vous avez des enfants ?	*Anda punya anak?*	Des garçons *: anak laki-laki /* Des filles *: anak perempuan*
S'il-vous-plait	*Tolong / Silakan*	*Tolong* : pour demander qq chose *Silakan* : pour inviter la personne
Merci	*Terima kasih / Makasih*	
Vous parlez indonésien?	*Sudah bisa bahasa Indonesia*	*Sudah* = déjà - *bisa* = verbe pouvoir - *bahasa* = langue
Un peu seulement	*Sedikit saja*	*Sedikit* = un peu - *Saja* = seulement
Comprenez-vous?	*Ibu/pak mengerti (femme/homme)*	*Mengerti* = verbe comprendre
Je ne comprends pas	*Saya tidak mengerti*	
Parlez-vous anglais?	*(Kamu bisa) berbahasa Inngriss ?*	*Kamu* = vous - *Bisa* = pouvoir - *Berbahasa* = langue - *Inngriss* = anglais
Parlez-vous anglais (formel)	*Anda bisa bicara bahasa Ingriss?*	*Anda* = vous *(formel)* (Rajouter *Permisi* devant) *Bisa*=pouvoir *Bicara*=parler
Je peux/Un peu/Désolée je ne peux pas	*Bisa/Sedikit/ Maaf, saya tidak bisa*	*Bisa* = verbe pouvoir - *Sedikit* = un peu - *Maaf* = désolé - tidak = négation
Puis-je vous demander qq chose?	*Bolehkah saya bertanya ?*	
Plus lentement (slower)	*Pelan pelan*	Parlez plus lentement = *bicara* (parler) *pelan-pelan*
Je ne parle pas Indonésien	*Saya tidak bisa bicara bahasa Indonesia*	*Bisa :* pouvoir */ Bicara :* parler */ Bahasa :* langage *(*ou *Berbahasa)*
Vous parlez bien anglais	*Kamu bisa berbahasa Ingriss dengan baik*	*Berbahasa = Bicara bahasa*
Pas de problème!	*Tidak apa-apa*	
Génial, super, bien	*Bagus!*	Se dit quand qq chose est visible (good job). On dit baik quand c'est invisible (saya baik)
Faites attention	*Hati-hati*	
Qui es-tu?	*Siapa kamu?*	*Siapa* = qui - *kamu* = tu/toi/ton (Qui toi?)
Qui est-ce ?	*Siapa itu?*	*Siapa* = qui - *itu* = ça (qui ça?)
C'est quoi ? Qu'est-ce?	*Ini apa ? Apa ini ?*	
Il est de Dali, pas de Jakarta	*Dia dari Dali, bukan dari Jakarta*	*Dia* = il/elle/lui - *dari* = de - *bukan* = non
Je ne sais pas	*Belum Tahu / Saya tidak tahu*	
Qu'est-ce qu'il y a ?	*Ada apa (*Il y a quoi*?)*	*Ada* = Il y a *Apa* = quoi
C'est quoi ?	*Ini apa?Apa itu?*	
Je veux / J'ai besoin	*Saya mau / Saya perlu*	
Je vais le prendre	*Saya ambil*	Bien, je vais le prendre = *Baik, saya ambil*
Mon no de tél. est …	*Nomor telepon saya…*	OU *nomor HP saya…*
J'ai une question	*Saya punya pertanyaan*	
Où allez-vous	*Mau kemana ?*	
Ne sois pas méchant	*Jangan nakal !*	*Jangan nakal !* = don't be naughty (said to a kid who does not behave themselves , or break the rule)
Quel est votre no de tel?	*Berapa nomor hapemu ?*	
Je suis ici en vacances	*Saya di sini untuk bekerja*	
Est-ce que…	*Apakah… ?*	*Apakah kamu serokok ?* = est-ce que tu aimes fumer? *Apakah kamu Jac?*
Je suis citoyen canadien	*Saya penduduk Canada*	
Montrez-moi votre ID	*Mana KTP mu/KTPnya*	
Je viens dans 2 mois	*Saya datang dua bulan lagi*	
Combien de temps	*Berapa lama ? (combien long)*	*Berapa lama di Indonesia* (combien de temps restez-vous en Indonésie)
S.v.p, venez	*Tolong datang / Datanglah*	
Come on!	*Ayo!*	
Bonjour chérie	*Halo sayang*	*Expression affectueuse* (peut être dite au marché, aux enfants…)

Si cela ne vous dérange pas	*Kalau tidak keberatan*	
C'est clair ?	*Jelas ?*	
Directions		
Il y a quoi là-bas?	*Ada apa di sana ?*	*Ada*=il y a *Apa*=quoi *Di*=position *Sana*=là-bas
Il y a	*Ada*	
Il n'y a pas	*Tidak apa*	
Où allez-vous?	*Mau ke mana?*	*Mau* = verbe vouloir - *Ke* = vers – Mana = où
Quand on y va?	*Kapan kita pergi ?*	Quand nous aller?
Où sont les toilettes?	*Di mana kamar kecil ?*	= où chambre petite? Ou *kamar kecil mana (*rép. *: Di sana* = là-bas*)*
Tourner à gauche/droite	*Belok kiri, belok kanan*	*Belok :* tour - *Kiri* = droite*, kanan* = gauche
À la plage	*Ke pantai*	*Ke* = vers - *Pantai* = plage
À l'hôtel	*Ke hotel*	*Ke* = Vers - *hotel* = hôtel
Où y a-t-il un guesthouse bon marché?	*Di mana ada penginapan murah?*	Réponse *: Ada banyak di dekat stasiun* (il y a beaucoup position près gare)
Où est la salle de bains?	*Toilette di mana? Di mana toilet?*	*Di mana :* où *Ada toilet* ? = Où est la toilette ?
Quelle rue sommes-nous ici?	*Di sini jalan apa?*	*Di* = Position - *Sini* = ici - *Jalan* = rue - *Apa* = quoi (rép. : *Di sili jalan Cook*)
Près, loin	*Dekat, jauh (dja-wou)*	
Je suis ici	*Saya di sini / Saya da di sini*	
Je marche vers la plage	*Saya jalan ke pantai*	Se prononce Pane-taille
Je vais au marché à pied	*Saya pergi ke pasar jalan kaki*	*Pergi* = aller - *ke* = au - *pasar* = marché - *jalan* = rue - *kaki* = pied
Chez nous	*Di rumah kami*	
Comment va-t-on de… à…	*Naik apa kamu ke Ubud dari sini?*	*Naik motor* = by motorbike - "*Naik apa* " is used to ask about what kind of transportation you go
Out / In	*Keluar / Masuk*	Entrez svp = *masuk silakan*
Au restaurant		
Demander table pour 2	*Tolong, meja untuk dua orang*	*Tolong/Silakan* = SVP*, Meja* = table, *Untuk* = pour, *dua orang* = 2 personnes
Je veux commander	*Saya mau pesan (saa-yaa maaw pesan)*	*Saya* = je - *Mau* = verbe vouloir - *Pesan* = commander
Avez-vous de l'eau ?	*Ada air Bu?*	Il y a eau madame? Réponse : *Ada* OU *Maaf iya, tidak ada (désolé oui, non il y a)*
Délicieux	*Enak (e-nak)*	
Combien cela coûte ?	*Berapa harganya?*	*Berapa* = combien - *Harganya* = Coûter (*Harga :* prix)
Trop cher	*Terlalu mahal*	*Terlalu* = aussi - *Mahal* = cher
Je bois lait / eau	*Saya minum susu / air*	*Minum* = verbe boire - *Susu* = lait - *Air* = eau
Le menu	*Menu / Daftar makanan*	*Daftar* = liste*, Makanan* = nourriture
Qu'est-ce que vous me recommandez?	*Apa yang Anda saya rekomendasikan ?*	Quoi que vous moi recommander?
Puis-je avoir l'addition?	*Boleh saya minta bon ?*	*Boleh* = puis-je*, minta* = demander*, bon* = addition
Quel est le menu spécial ajd	*Apa menu spesial hari ini ?*	*Apa* (quoi)*, menu* (menu)*, spesial* (special)*, hari* (jour)*, ini* (ce)
Qui y a-t-il sur le menu ?	*Menunya apa?*	Souvent, on met le mot qui questionne à la fin
Dont make it too spicy	*Tolong jangan terlalu pedas!*	*Tolong* (please)*, jangan* (don't)*, terlalu* (too)*, pedas* (spicy)
Bon appétit	*Selamat makan*	
Which is / That is	*Yang*	*Yang ini? = This one ?*
Marque de bouteille d'eau	*Aqua*	
J'ai faim	*Saya lapar*	Je n'ai pas mangé encore, j'ai faim *: Saya belum makan, saya lapar*
Avez-vous déjà eu du café?	*Suda ngopi ?*	Already (*sudah*) had coffee (*ngopi)* ?
Je n'en ai pas eu encore	*Saya belum ngopi*	*Sudah mandi* (douche)? Réponse : *saya belum mandi/saya sudah mandi*
J'en ai un en ce moment	*Saya lagi ngopi sekarang*	*Lagi* + verbe = participe présent - action/state is ongoing *(saya lagi sakit)*
Mais je dois manger	*Tapi saya belum makan*	
Je veux du café pour 2	*Saya mau kopi dua*	Je veux du café sans sucre = *Saya mau kopi dua tanpa gula*
C'est bon!	*Bagus la!*	
À l'hôtel		
Une chambre est dispo?	*Ada kamar kosong ?*	*Kamar* = chambre - *Kosong* = disponible
Il y a l'air climatisé?	*Ada AC ?*	*AC* se prononce comme Assez
Il y a une piscine ?	*Ada kolam renang?*	*Kolam = bassin - Renang = natation*
Combien ça coûte par nuit?	*Berapa harga per malam*	Combien prix par nuit ?
Au marché		

Combien coûte ceci ?	*Permisi, ini beraba harganya ?*	*Berapa* = combien - *Harganya* = le prix (ou *Harga*)
Trop cher	*Terlalu mahal*	*Terlalu* = aussi - *Mahal* = cher
Puis-je l'avoir moins cher?	*Boleh kurang?*	
Celui-ci, celui-là	*Ini, itu*	*Ini* = cette/ceci (this) - *Itu* = ce/cela (that) (Ini=proche de la personne / Itu=loin)
Puis-je avoir ceci?	*Boleh saya minta ini ?*	
Combien ça coûte en tout?	*Berapa semuanya ?*	
Je n'ai plus d'argent	*Saya lagi bokek*	*Saya ingin beli baju tapi saya lagi bokeh* (Je veux acheter un shirt, mais je n'ai pas assez d'argent)
Combien je dois payer?	*Berapa saya harus bayar ?*	*Harus* = devoir *Bayar* = payer

VERBES			
Acheter	*Beli*	Jouer	*Bermain (Apaka anda suka bermain ski? =* est-ce que tu aimes « jouer » du ski?*)* OU *Main*
Aider	*Membantu*	Lire	*Membaca OU baca* (plus utilisé)
Aimer	*Suka (favori = kesukan (food) / kesayangan (humain)*	Manger	*Makan (*manger ici = *makan disini)*
Aller	*Pergi*	Marcher	*Berjalan (Jalan* = rue*) /Jalan jalan* = se promener
Apparaitre	*Muncul (Mountchoul)*	Oublier	*Lupa*
Apprendre	*Belajar (Saya sukah belajar=J'aime apprendre)*	Ouvrir	*Buka / Membuka*
Arriver	*Tiba (*arriver à = *Tiba di)/ Datang*	Parler	*Bicara (bitchara)*
Asseoir	*Duduk*	Partir	*Berangkat*
Attendre pour	*Menunggu* (waiting for)	Payer	*Bayar/ Membayar*
Attendre	*Saya akan tunggu = je vais attendre*	Penser	*Berpikir*
Attends un moment	*Sebentar* OU *Bentar ya*	Pouvoir	*Bisa* OU *Boleh*
Avoir	*Punya (*dans le sens de posséder*)* *Ada (*exister*) : saya ada mobil (*l'auto n'est pas forcément à moi, mais elle existe*) / Ada mobil* = Il y a une auto Il va y avoir = *Akan ada* Il y aura peut-être = *mungkin ada* Il doit y avoir = *harus ada* Ada vient après le mot qui le décrit	Préparer	*Mempersiapkan (memper* = faire quelque chose*, siap* = ready*) Memperbaiki = réparer (faire quelque chose mieux)*
Avoir besoin (need)	*Perlu*	Puis-je (may I be permitted)	*Boleh* (puis-je vous demander : Boleh saya minta…)
Avoir raison / tort	*Dia benar / salah* ou *salahkah* (elle a raison / tort)	Penser	*Berpikir*
Boire	*Minum*	Planifier / Plan	*Rencana (Mau rencana apa : tu veux faire quoi?)*
Chercher	*Cari* Chercher pour… *: mencari*	Recevoir	*Mendapat*
		Regarder	*Nonton TV (*regarder la télé*)*
Choisir	*Memilih*	Rencontrer	*Ketemu / Bertemu*
Commander	*Pesan*	Rentrer (chez soi)	*Pulang*
Commencer	*Mulai*	Rester/Habiter	*Tinggal*
Comprendre	*Mengerti* OU *Ngerti / Paham / Jelas* (clair?)	Retourner à la maison	*Pulang*
Connaître/Savoir	*Tahu (Saya tidak tahu* = je ne sais pas*)*	Revenir	*Kembali*
Coûter	*Harga*	Se souvenir	*Ingat*
Demander	*Minta*	Sortir	*Keluar*
Devoir	*Harus (Berapa saya harus bayar* = Combien dois-je payer?)	Souper (manger soir)	*Makan malam*
Diner (manger midi)	*Makan siang*	Tomber	*Jatuh*
Dire	*Berkata / Bilang*	Tourner	*Belok*
Donner	*Memberi (formel) / Beri (casual) / Kasih* *Berikan (impératif : berikan saya 10 dolars)*	Travailler	*Bekerja (Kerja* = travail*) - Saya bekerja pemerinta = je travaille au gouvernement*
Don't	*Jangan*	Vendre	*Menjual*
Dormir / Se lever	*Tidur / Bangun*	Visiter	*Berkunjung (Kunjung* = visite*)*
Écrire	*Menulis*	Voir	*Melihat*
Ennuyer (miss)	*Rindu*	Vouloir	*Mau (Mau makan apa* = vouloir manger quoi*?)/Ingin*
Essayer	*Mencoba*		
Entrer	*Masuk (*Entrez SVP *: masuk silakan)*		
Être / Exister	*Berada /Ada (saya ada di sini* = je suis ici*)*	**Les temps**	
Être d'accord	*Setuju*	Avant verbe au passif	*Sedang makan* = en train de manger
Excusez-moi (capter att.)	*Permisi (peurmissi)*	Au passé	*Apa yang dulu kerjakan (what did you do)*
Faire	*Membuat OU kerjakan OU lakukan*	Au futur	*Apa yang akan kerjakan (what will you do)*
Fermer	*Menutup* Fermé *: tutup*		

Finir	*Selesai*		
Joindre / Rejoindre	*Ikut* (Veux-tu te joindre à nous? *Ibu mau ikut ?)*		

PRÉPOSITIONS / CONJONCTIONS / INTERJECTIONS			
À (in, at, on)	*Di (saya di rumah* = je suis à la maison*)*	Merci	*T(e)rima kasih (pas h)*
À côté de	*Samping*	Mieux	*Sebaiknya*
Aie!	*Aduh!*	Moi aussi	*Saya juga (juga* = aussi)
Alors (so)	*Jadi*	Ne…pas/pas/non	*Bukan* (devant un nom ou adjectif)
Assez	*Cukup (*trop = *terlalu)*	Non	*Tida(k)* (devant un adjectif ou verbe) *Bukan* (devant un nom)
Au-dessus	*Atas/Diatas* (on, above, over, up)/*Dari atas* (from the top)	Où	*Mana (Di mana* = position*, Ke mana* = direction*, Dari mana* = provenance*)*
Au lieu de	*Dari pada (*rather then/as opposed to)	Oui	*Ya*
Aussi	*Juga*	Par	*Oleh*
Avant / Après	*Sebelum /Setelah*	Parce que	*Karena*
Avec	*Dengan (denganmu/dengan kamu = avec vous)*	Pas encore	*Belum*
Bien	*Bagus* (visible) / *Baik* (non visible)		
Bien sûr	*Tentu Saja / Petilah* (of course)	Peut-être	*Munkin*
Bientôt (soon)	*Segera - Saya harus pergi segera (*je dois venir bientôt)	Plus tard	What about later = *Kalau nanti*
By the way	*Omong-omong* (pour changer de sujet)	Pour / Pourquoi ?	*Untuk / Untuk apa ?* = Pour quoi *Mengapa / Kenapa* ?
Ça	*Itu*	Près de	*Dekat*
Chaque	*Tiap* OU *Setiap (Tiap hari, saya rindu Indonesia (*Chaque jour, je m'ennuie de…)	Quand (prés.,futur)	*Kapan*
Combien	*B(e)rapa (Brapa)*	Quand (au passé)	*When did = Ketika*
Comment ?	*Bagaimana*	Quant à…	*Kalau (kalau saya* = quant à moi*)*
		Quelquefois	*Kadang*
Correct ?	*Kan ?*	Qui	*Siapa (Siapa nama kamu* = qui nom tu?)
De/du	*Dari (Saya dari Jawa* = Je suis de Java*)*	Quoi/Quel/Quoi	*Apa* ou lequel = *yang mana?*
Dedans	*Dalam / Didalam (*In a bottle=*Didalam botol) Kedalam = into*	Sans	*Tanpa (Tanpa cabe* = sans piments*)*
		Souvent	*Sering*
Dehors	*Luar*	Sur	*Pada*
Déjà / Pas déjà	*Suda (suda makan? =* as-tu déjà mangé?*) Saya belum makan (je n'ai pas déjà mangé)*	Toutefois Cependant	*Namum*
Devant	*Depan*	Très	*Sekali (après adj.,verbe), Benar Benar/Sangat (avant adj.,verbe)*
Droit (straight to)	*Terus*	Trop	*Terlalu*
Encore/En train de	*Lagi (saya lagi sakit* = je suis encore malade*) Dua bua lagi* (2mois encore - dans 2 mois)	Vers	*Ke (Pergi ke pantai tiap hari=* go to the beach every day*)*
En dessous	*Balaw / dibalaw (*below, under, down*)*	Vraiment / Really	*Sekali (*I'd love to = *Saya mau sekali…)*
En général	*Umum*	Vraiment ?	*Benarkah ?* OU *Yang benar (that true)? Rép. : ya, benar*
Ensuite	*Lalu (lalu naik ferry di kota - ensuite, prenez le ferry jusqu'à la ville)*		
Et	*Dan*		
Le plus	*Makin saya kenalanda, makin saya suka anda (*le plus je te connais, le plus je t'aime*)*		
Loin	*Jauh*		
Maintenant	*Sekarang*		
Mais	*Tapi*		
AUTRES			
Kalau = what about *(kalau malam ini ?* what about tonight?) */ Kalau begitu* = In that case/Then			
Dulu *= 1)* peut vouloir dire 'first'– *Ex :* You first (pour laisser passer qq'un) = *Kamu dulu* *2)* peut vouloir dire 'in the past' – *Ex :* I used to be a doctor = *saya dulu adalah doctor* *3)* peut vouloir dire que l'on stoppe ce qu'on fait et qu'on revient – Ex : Sorry, I must go shower but I will call you back = *Maaf, saya mandi dulu*			

Directions			
À	*Di* (préposition qui introduit un lieu)	Ici	*Di sini (saya makan di sini* = je mange ici*)*

À côté de	*Sebelah*	Là	*Di sana*
À quelqu'un	*Kepada*	Loin	*Jauh (*Dja-wou*)*
Au / Vers	*Ke (Ke sini* = vers ici - *Ke sana* = vers là*)*	Nord/Sud/Est/Ouest	*Utara, Selatan, Timur, Barat*
Carrefour	*Perempatan*	Où	*Di mana*
Droite	*Kanan*	Passage piéton	*Zebra cross*
Gauche	*Kiri*	Près	*Dekat (*Est-ce près? Loin? *= Apakah ini dekat? Sejauh ini?*
En face de	*Depan*	Tout droit	*Tejus sara*
Feu tricolore	*Lampu merah (merah* = rouge*)*	Vers	*Ke (Ke mana* = vers où (direction)*)*

ADJECTIFS / ADVERBES			
Divers		**Divers (suite)**	
Beaucoup	*Banyak (*merci beaucoup *= terima kasih banyak)*	Stupide	*Bodoh*
Beau / Belle	*Cantik (*parce que tu es belle *= karena kamu cantik)*	Trop cher	*Terlalu mahal - Terlalu* = aussi - *Mahal* = cher
Bien / Bon	*Bagus (mesurable) / Baik (non mesurable)*	Un peu	*Sedikit*
Content	*Senang (Saya senang ketemu dengan anda)*	Vieux / Jeune	*Tua / Muda*
Délicieux	*Enak (Enak sekali* = very good*)*	Vite	*Cepat* (Dépêche-toi! = *Cepat Cepat*!)
Déprimé	*Galau (saya lagi galau =* je suis déprimé en ce moment)		
Différent	*Lain (*je vais dans un autre…*= saya pergi ke … lain)*		
Difficile / Facile	*Sulit / Mudah*		
Encore	*Lagi*		
Fatigué	*Cape (k) / Lelah (Saya lelah sekali = je suis très fatiguée)*		
Fermé	*Tutup*		
Gros	*Besar*		
Haut (taille)	*Tinggi (*des montagnes hautes *: pegunungan tinggi)*	**Couleurs**	
Intelligent	*Pintar (*I am smart *: saya pintar)*	Blanc	*Putih*
Intéressant	*Menarik (*C'est très intéressant *= Itu menarik sekali)*	Bleu clair	*Biru*
Intéressé	*Tertarik (*je ne suis pas intéressé *: saya tidak tertarik)*	Bleu foncé	*Nila*
Joyeux / Triste	*Bahagia / Sedih (Saya sedih =* je suis désolé/triste)	Brun	*Cokelat*
Laid	*Jelek (Itu jelek :* c'est laid*)*	Gris	*Abu-abu*
Loin / Près	*Jauh / Dekat (*désolée, c'est loin *: Maaf, ini jauh)*	Jaune	*Kuning*
Long / Court	*Panjang / Pendek (*this rope is short *= tali ini pendek)*	Mauve	*Ungu*
Malade	*Sakit*	Noir	*Hitam*
Nouveau	*Baru*	Rose	*Merah muda*
Ordinaire/Normal	*Biasa*	Rouge	*Merah*
Ouvert	*Membuka*	Vert	*Hijau / Warna Hijau*
Parfait	*Sempurna (*vous êtes parfait *: kamu sempurna)*		
Pas cher	*Murah*	Mon chat noir	*Kucing hitam saya*
Petit	*Kecil*	Mon chat est noir	*Kucing saya hitam*
Plein (full)	*Penuh (*mon sac n'est pas plein *= Tas saya tidak penuh)*		
Préféré	*Lebih suka (Saya lebih suka kopi hitam dari pada kopi susu)*		
Ressembler	*Mirip (*je lui ressemble *= Saya mirip dia)*		
Riche / Pauvre	*Kaya/ Miskin*		
Sale	*Kotor*		

LE TEMPS			
Général		**Les jours de la semaine**	
Aujourd'hui	*Hari Ini (Hari* = jour - *Ini* = ce *)*	Lundi	*Senin*
Demain	*Besok (Besok aku pergi ke Surabaya =* demain, je aller Surabaya*)*	Mardi	*Selasa*
Hier	*Kemarin (kemarin malam =* hier soir*)*	Mercredi	*Rabu*
Longtemps	*Lama (Berapa lama* = combien de temps*)*	Jeudi	*Kamis*
Mai / Juin	*Mei / Juni*	Friday	*Jumat*
Plus tard	*Nanti (Kamu kasih uang nanti = tu lui donneras de l'argent plus tard / Nanti sore = cet après-midi)*	Samedi	*Sabtu*
Tout à l'heure	*Tadi (Tadi siang =* ce midi (passé)*)*	Dimanche	*Minggu*
Une autre fois	*Lain kali (lain =* autre - *kali =*a time/an occasion*)*		
Semaine	*Minggu* (comme dimanche)		

DIVERS			
Les gens		**Les transports**	
Une personne	*Orang*	Aéroport	*Bandara*
Ami	*Teman*	Arrêt bus	*Halte*
Enfant	*Anakmu*	Gare	*Stasiun*
Un étranger (occidental)	*Bule*	Moto	*Motor*
Docteur	*Dokter*	Parking	*Parkir*
Femme	*Seorang wanita*	Un train	*K(e)reta (Kreta)*
Homme	*Seorang pria*	Voiture	*Mobil (Ini mobil Jac = C'est la voiture de Jac)*
Lieux et bâtiments		**Autres**	
Banque	*Bank*	Argent	*Uang*
Bâtiment	*Gedung*	Carte de crédit	*Kartu kredit*
Centre-ville	*Pusat Kota*		
Chambre	*Kamar*	Carte de débit	*Kartu debit (acceptez-vous les cartes de crédit ? Anda terima kartu debit?)*
Commissariat	*Kantor polisi - Kantor* = bureau/poste	Cellulaire	*H P (Hapé – h aspiré)*
Cuisine	*Dapur*	Clés	*Kunci*
École	*Sekolah*	Journal	*Koran*
Guesthouse	*Penginapan*	Une lettre	*Surat*
Hôpital	*Rumah sakit*	Un livre	*Buku*
Hôtel	*Hotel (H aspiré)*	Lunettes	*Kacamata*
Magasin	*Toko*	Pays	*Negara*
Maison	*Rumah (h aspiré aussi fin)*	La pluie	*Hujan*
Marché	*Pasar*	Portefeuille	*Dompet*
Parc	*Taman*	Prix	*Harga*
		Quelque chose	*Sesuati (Saya mau makan sesuati = j'aimerais manger qq chose)*
Plage	*Pantai*	Robe	*Gaun (Saya suka gaun itu* = j'aime cette robe)
Restaurant	*Restoran (*OU = *rumah makan)*	Stylo	*Pulpen*
Temple	*Pura*	Veste	*Jes*
Toilette	*Kamar kecil* OU *WC (*wécé*), toilet, kamar mandi* (salle de bain)	Vêtement	*Baju / Pakaian*
Corps		**Affaires de toilette**	
Bouche	*Pipi*	Papier	*Tisu*
Cheveux	*Rambut*	Savon	*Sabun*
Yeux	*Mata*	Shampoing	*Shampoo*
Orteils	*Mata kaki (l'œil du pied)*	Dentifrice	*Pasta gigi*
		Brosse à dents	*Sikat gigi*
		Serviette	*Handuk*
La température			
Comment est le temps?	*Bagaimana cuana (*temps*) di Canada ?*	Nuageux	*Mendung*
Été (saison chaude)	*Musim panas*	Ensoleillé	*Cerah*
Hiver (saison froide)	*Musim dinggin*	Pluvieux	*Hujan*
Soleil	*Mata hari (*l'œil du jour)	Neige	*Salju*

LES VÊTEMENTS			
Bas	*Kaus kaki*	Sac	*Tas*
Chapeau	*Topi*	Shirt	*Kemeja*
Manteau	*Mantel*		
Pantalon	*Celana*		
Parapluie	*Payung*		

EN CAS D'URGENCE			
Aider	*Bantu*	Malade	*Sakit*
Aidez-moi	*Tolong (aussi SVP-Tolong tolong saya!)*	Please, call the police	*Tolong panggil polisi!*
Ambulance	*Ambulans*	Please, help	*Tolong*
Appeler	*Panggil*	Police	*Polisi*
Appelez une ambulance	*Panggil ambulans sekarang* (maintenant)	Voleur	Copet
C'est une urgence	*Ini darudat*		
Docteur	*Dokter*		
J'ai besoin d'un docteur	*Saya perlu dokter*		

NOURRITURE			
Boissons *(Minuman)*		**Protéines**	
Boisson	*Minuman (Minum =* boire*)*	Bœuf	*Sapi*
Café	*Kopi/iKopi hitam (noir)/Kopi susu(au lait)*	Canard	*Bebek*
Eau potable/Bouteille d'eau	*Air putih* (blanche = potable)*/ Air botol*	Œuf	*Telur*
Jus	*Jus (*Djouss*)*	Poisson	*Ikan (Ini ikan? =* Ceci poisson?*)*
Lait	*Susu*	Porc	*Babi*
Orange	*Jeruk / Air jeruk* (jus d'orange)	Poulet	*Ayam*
Soda	*Soda*	Tempe	*Tempe (*Tèmpé*)*
Thé	*Teh / Es teh* = thé glacé	Tofu	*Tahu*
Vin ou raisin / Bière	*Anggur / Bir*		
Cheers!	*Selamat minum!*	Viande	*Daging*
Fruits *(Buah)* et légumes *(Sayur)*		***Divers***	
Ananas	*Nanas*	Cacahuètes	*Kacang*
Banane	*Pisang*	Chocolat	*Cokelat* (se prononce tchokolate)
Fraise	*Stroberi*	Fromage	*Keju*
Mangue	*Mangga*	Gâteau	*Kue*
Melon d'eau	*Semanka*	Glace / Glacé	*Es*
Orange	*Jeruk*	Nouilles asiatiques	*Mie*
Pomme	*Apel*	Pain	*Roti*
Salade	*Salad*		
Tomates	*Tomat*	Plat de riz varié	*Nasi campur (Tchampour=mélangé)*
		Riz (cuisiné)	*Nasi*
Condiments		Riz frit	*Nasi goreng (Goreng =* frit*)*
Hot sauce	*Sambal*		
Pimenté	*Pedas*	Soupe	*Sup*
Poivre	*Merica* (meritcha)		
Sauce soya	*Kecap* (se prononce ketchap)		
Sel	*Garam*		
Sucre	*Gula (*thé avec sucre *= teh dengan gula)*		
Vaisselle		**Le goût**	
Verre	*Gelas*	Amer (bitter)	*Bahit*
Tasse	*Cangkir*	Chaud	*Panas*
Cuillère	*Sendok*	Délicieux / Bon	*Enak* (pour la nourriture)
Fouchette	*Garpu*	Épicé	*Pedas*
Couteau	*Pisau*	Frit	*Goreng*
Assiette	*Piring*	Glacé	*Es*
Bol	*Mangkuk*	Salé	*Asin*
Plat	*Pinggan*	Sucré	*Manis*

RÈGLES EN INDONÉSIEN
Pour faire une phrase en indonésien, la **structure** la plus simple, c'est Sujet + Verbe + complément : Je mange du riz = *Saya makan nasi*
Les **adjectifs** se placent après les mots auxquels ils se rapportent : Il a une grande maison = *Dia punya rumah besar*
Oubliez le verbe être : Je suis fatigué = *saya cape(k)* / J'ai faim = *Saya lapar* (Lapar = sensation d'avoir faim - adjectif)
Pour exprimer une **négation** en indonésien, on ajoute « Non » (Tidak) devant le verbe ou le nom : Je ne suis pas fatigué = *Saya tidak cape(k)*
Le **verbe** se conjugue toujours à l'infinitif et n'indique pas les temps (il faut ajouter un mot pour indiquer le passé ou le futur) : tu iras demain = *kamu pergi besok* (*kamu* = tu, *pergi* = aller, *besok* = demain) / J'ai payé = *Saya sudah bayar* (*sudah* = déjà, *Bayar* = payer) Pour le **futur**, le plus courant est d'utiliser le mot *akan*. Comme *Sudah*, il se place toujours avant le verbe : je vais aller à Jakarta = *Aku akan pergi ke Jakarta /* Elle te donnera 200 000 roupies = *Dia akan kasih 200 000 rupiah* On peut aussi utiliser *mau* (vouloir) comme auxiliaire du futur proche (se rapproche du « on va + verbe » en français) : *Mau ke mana* = où vas-tu? / *Mau hujan* = il va pleuvoir Pour le **passé**, le marqueur Sudah se place toujours avant le verbe : Il/Elle est déjà venue = *Dia sudah datang* / As-tu déjà mangé ? = *Kamu sudah datang?* Pour répondre oui à une question comportant *Suda (déjà),* il faut répondre *« Sudah »* ou, pour non, *« Belum »* = pas encore
Les **noms** ne marquent pas le genre ni le pluriel et ne sont pas introduits par des articles : une grande maison = *rumah besar* (maison grand)

La plupart du temps, on ne donne pas le **pluriel** (pas précisé) : L'enfant/Les enfants sont à l'école = *Anak di sekolah*

Les mots en indonésien sont formés sur la **base d'une racine** plus un éventuel préfixe et suffixe :

- *Rasa* = Le sens/le goût
- *Merasa* = Ressentir
- *Perasaan* = La sensation

Si on ne comprend pas un mot, essayer d'identifier la racine. Si le mot commence par « *me* », « *men* », « *mem* », « *meng* », c'est probablement un verbe

Les **pronoms personnels et les possessifs** sont les mêmes en Indonésien. Comment faire la différence ? Si le pronom est possessif, il est placé après le nom, si c'est un pronom personnel, il est placé avant le nom : *Motor saya* = ma moto / *Saya moto* = je suis une moto

Les contractions indispensables :

- Mon : on prend *aku*, on le transforme en *ku* qu'on place après le nom - *Rumah saya* = *Rumah aku* = *Rumahku* = ma maison
- Ton : on part de *kamu* et on le transforme en *mu* qu'on place après le nom
- Son : *dia* est transformé en particule *nya* qu'on place après le nom
- Notre, votre, leur : pas de contraction